

Art. 2. Dans l'article 1^{er}, § 1^{er}, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 3 avril 2003, l'alinéa 2 est abrogé.

Art. 3. Dans l'article 3 du même arrêté, l'alinéa 2 est abrogé.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 5. Le Ministre qui a la Défense dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 mai 2015.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique,
Steven VANDEPUT

Art. 2. In artikel 1, § 1, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 april 2003, wordt het tweede lid opgeheven.

Art. 3. In artikel 3 van hetzelfde besluit wordt het tweede lid opgeheven.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 5. De Minister bevoegd voor Defensie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 mei 2015.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken
Steven VANDEPUT

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2015/202740]

4 JUIN 2015. — Décret modifiant l'article 2 de la loi du 28 février 1882 sur la chasse en ce qui concerne les heures durant lesquelles la chasse est autorisée (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Dans l'article 2 de la loi du 28 février 1882 sur la chasse, remplacé par le décret du 14 juillet 1994, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« Dans les dispositions arrêtées en application de l'article 1^{er}ter, le Gouvernement peut, après avis du Conseil, autoriser la chasse à l'affût et à l'approche durant l'heure qui suit le coucher officiel du soleil et celle qui précède son lever officiel, afin de tenir compte des périodes d'activités aurorales et crépusculaires de certaines espèces gibiers. ».

Art. 2. La date d'entrée en vigueur du présent décret est fixée au 1^{er} janvier 2016.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 4 juin 2015.

Le Ministre-Président,
P. MAGNETTE

Le Ministre des Travaux publics, de la Santé, de l'Action sociale et du Patrimoine,
M. PREVOT

Le Ministre de l'Economie, de l'Industrie, de l'Innovation et du Numérique,
J.-Cl. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux, de la Ville, du Logement et de l'Energie,
P. FURLAN

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire, de la Mobilité et des Transports,
des Aéroports et du Bien-être animal,
C. DI ANTONIO

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,
Mme E. TILLIEUX

Le Ministre du Budget, de la Fonction publique et de la Simplification administrative,
C. LACROIX

Le Ministre de l'Agriculture, de la Nature, de la Ruralité, du Tourisme et des Infrastructures sportives,
délégué à la Représentation à la Grande Région,
R. COLLIN

Note

(1) Session 2014-2015.

Documents du Parlement wallon, 181 (2014-2015) n^{os} 1 à 3.

Compte rendu intégral, séance plénière du 3 juin 2015.

Discussion.

Vote.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2015/202740]

4. JUNI 2015 — Dekret zur Abänderung von Artikel 2 des Gesetzes vom 28. Februar 1882 über die Jagd hinsichtlich der Zeiten, während deren die Jagd erlaubt ist (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen, und Wir, Wallonische Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - In Artikel 2 des Gesetzes vom 28. Februar 1882 über die Jagd, ersetzt durch das Dekret vom 14. Juli 1994, wird Absatz 2 durch folgenden Wortlaut ersetzt:

“In den in Anwendung von Artikel 1^{ter} festgelegten Bestimmungen kann die Regierung nach Abgabe eines Gutachtens des Rates die Ansitzjagd und die Pirschjagd während einer Stunde nach dem offiziellen Sonnenuntergang sowie während einer Stunde vor dem offiziellen Sonnenaufgang erlauben, um den morgendlichen und abendlichen Zeiten, zu denen manche Wildarten aktiv sind, Rechnung zu tragen.”

Art. 2 - Das Datum für das Inkrafttreten des vorliegenden Dekrets wird auf den 1. Januar 2016 festgelegt.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgisches Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 4. Juni 2015

Der Minister-Präsident
P. MAGNETTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten
M. PREVOT

Der Minister für Wirtschaft, Industrie, Innovation und digitale Technologien
J.-Cl. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden, Städte, Wohnungswesen und Energie
Frau P. FURLAN

Der Minister für Umwelt, Raumordnung, Mobilität und Transportwesen, Flughäfen und Tierschutz
C. DI ANTONIO

Die Ministerin für Beschäftigung und Ausbildung
Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Haushalt, den öffentlichen Dienst und die administrative Vereinfachung
C. LACROIX

Der Minister für Landwirtschaft, Natur, ländliche Angelegenheiten, Tourismus und Sportinfrastrukturen,
und Vertreter bei der Großregion
R. COLLIN

—
Fußnote

(1) Sitzungsperiode 2014-2015

Dokumente des Wallonischen Parlaments, 181 (2014-2015), Nr. 1 bis 3

Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 3. Juni 2015

Diskussion

Abstimmung

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2015/202740]

4 JUNI 2015. — Decreet houdende wijziging van de jachtwet van 28 februari 1882 wat betreft de uren waarin de jacht wordt toegelaten (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Waalse Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. In artikel 2 van de jachtwet van 28 februari 1882, vervangen bij het decreet van 14 juli 1994, wordt het tweede lid vervangen als volgt :

“In de bepalingen vastgelegd overeenkomstig artikel 1^{ter} kan de Regering, na advies van de Raad, de loer- en bersjacht toelaten tijdens het uur na de officiële zonsondergang en tijdens het uur voor de officiële zonsopgang om rekening te houden met de dageraads- en schemerperioden waarin sommige soorten wild actief zijn.”

Art. 2. De datum van inwerkingtreding van dit decreet wordt op 1 januari 2016 bepaald.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 4 juni 2015.

De Minister-President,

P. MAGNETTE

De Minister van Openbare Werken, Gezondheid, Sociale Actie en Erfgoed,

M. PREVOT

De Minister van Economie, Industrie, Innovatie en Digitale Technologieën,

J.-Cl. MARCOURT

De Minister van Plaatselijke Besturen, Stedenbeleid, Huisvesting en Energie,

P. FURLAN

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening, Mobiliteit en Vervoer, Luchthavens en Dierenwelzijn,

C. DI ANTONIO

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,

Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Begroting, Ambtenarenzaken en Administratieve Vereenvoudiging,

C. LACROIX

De Minister van Landbouw, Natuur, Landelijke Aangelegenheden, Toerisme en Sportinfrastructuur,
afgevaardigde voor de Vertegenwoordiging bij de Grote Regio,

R. COLLIN

—
Nota

(1) Zitting 2014-2015

Stukken van het Waals Parlement, 181 (2014-2015) Nrs. 1 tot 3.

Volledig verslag, plenaire vergadering van 3 juni 2015.

Bespreking.

Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2015/202741]

4 JUNI 2015. — Décret modifiant le décret du 21 décembre 1989 relatif au service de transport public de personnes en Région wallonne, en vue d'assurer l'information continue aux usagers sur l'état du trafic (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'article 33, § 1^{er}, du décret du 21 décembre 1989 relatif au service de transport public de personnes en Région wallonne est complété par le 8^o rédigé comme suit :

« 8^o les modalités d'information en temps réel des usagers sur l'état du trafic. ».

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 4 juin 2015.

Le Ministre-Président,

P. MAGNETTE

Le Ministre des Travaux publics, de la Santé, de l'Action sociale et du Patrimoine,

M. PREVOT

Le Ministre de l'Economie, de l'Industrie, de l'Innovation et du Numérique,

J.-Cl. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux, de la Ville, du Logement et de l'Energie,

P. FURLAN

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire, de la Mobilité et des Transports,
des Aéroports et du Bien-être animal,

C. DI ANTONIO

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,

Mme E. TILLIEUX

Le Ministre du Budget, de la Fonction publique et de la Simplification administrative,

C. LACROIX

Le Ministre de l'Agriculture, de la Nature, de la Ruralité, du Tourisme et des Infrastructures sportives,
délégué à la Représentation à la Grande Région,

R. COLLIN

—
Note

(1) Session 2014-2015.

Documents du Parlement wallon, 140 (2014-2015) n^{os} 1 à 3.

Compte rendu intégral, séance plénière du 3 juin 2015.

Discussion.

Vote.